

우리말 어휘의 시간을 읽다

홍화

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지

홍화

한눈에 보는 기록

뜻

붉은 꽃.

요약 연대표

표기	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기	현재
표기	紅花	紅花	紅花	紅花	紅花	紅花	紅花
홍화	-	-	-	-	-	-	-
홍화	-	-	-	-	-	-	-

출처: 국립국어원 우리말어휘역사사전

history.wordrow.kr wordrow

오늘의 뜻

붉은 꽃.

① 문헌의 첫 기록

15세기

📖 수록 용례

13개

📄 수록 내용

뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 80자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

☞ 우리가 알고있는 '홍화'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

붉은 꽃.

☞ 홍화의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

홍화의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
紅花 사전 표기 요약	●→	—	—	—	—	●→
홍화 사전 표기 요약	—	●→	—	—	—	—
홍화 사전 표기 요약	—	—	●→	●→	●→	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 3종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 紅花
15세기20세기
- 홍화
16세기
- 홍화
17세기18세기19세기20세기현재

↳ 홍화의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

📖 옛 표기와 변화

‘홍화’는 15세기부터 한자로 표기된 ‘紅花’로 나타나고, 16세기부터 한글로 표기된 ‘홍화’로 나타난다. 16세기부터 종성의 ‘ㅇ’이 ‘ㅇ’으로 표기되면서 17세기부터 ‘홍화’가 나타나 현재까지 이어진다.

📖 문헌 속의 홍화

전체 용례 13개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

15세기 紅花 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

紅花

📖 출처 1466 구급방언해 하:33ㄴ

용례 01

66 문헌 용례

當歸 各 세 돈과 紅花와 甘草 各 두 돈과 桃仁 쉰 나출 더운 므레 주마 부리 앓고 7로디.

📖 현대어 풀이

당귀 각 세 돈과 홍화와 감초 각 두 돈과 복숭아씨 알맹이 쉰 낱을 따뜻한 물에 담귀 끝부분을 제거하고 갈되.

📖 대응 원문

當歸各三錢紅花甘草各二錢桃仁湯泡去尖研.

출처 1466 구급방언해 하:93ㄱ

용례 02

66 문헌 용례

紅花 紅 兩을 므레 디투 글혀 汁을 머그라.

現代어 풀이

홍화 한 냥을 물에 길게 끓여 즙을 먹으라.

대응 원문

紅花一兩水煮濃 汁服.

16세기 홍화 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

홍화

출처 1517 창진방찰요 43ㄱ

용례 03

66 문헌 용례

황벽피 새 록두 홍화 각 두 돈 반 감초 싱허니 반 량 이 약지를 세말허야 참기름에 무라 눈 앵엇
수면의 두루 열이 부르라.

現代어 풀이

황벽나무 껍질, 새 녹두, 홍화 각 두 돈 반, 감초 날 것 반 냥, 이 약재를 가늘게 갈아 참기름에 말아 눈 언저리 사면에
두루 얹게 바르라.

대응 원문

黃栢 新菽豆 紅花【各一分】甘草【生半兩】右爲末麻油調 爲膏薄塗眼眶四圍.

17세기 홍화 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

홍화

출처 1608 언해두창집요 상:17ㄱ

용례 04

66 문헌 용례

맛당이 화독탕의 주초과 홍화과 선각을 가후야 써 혈기를 차게 하며 독기를 풀라.

현대어 풀이

마땅히 화독탕의 자초와 홍화와 매미 껍질을 더해 써 혈기를 차게 하며 독기를 풀라.

대응 원문

速宜用化毒湯加紫草紅花蟬殼涼血解毒.

출처 17세기 후반 두창경험방 39ㄱ

용례 05

66 문헌 용례

백작약 주세 셔점 주초연 홍화가 혼 돈 전호 감초 각 오 분.

현대어 풀이

백작약, 주세, 자초, 홍화가 한 돈, 전호, 감초 각 오 분.

대응 원문

乾地黃酒洗紫草紅花鼠粘子炒研各一錢前胡甘草各五分.

출처 17세기 마경초집언해 하:96ㄱ

용례 06

66 문헌 용례

홍화 혼 돈과 물 두 되에 혼디 달혀 두스게 하여 흘리라.

현대어 풀이

홍화 한 돈과 물 두 되에 함께 달여 따뜻하게 하여 흘리라.

대응 원문

紅花一錢과 水二升에 同煎三沸후야 溫灌후라.

18세기 홍화 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

홍화

출처 1780년경 왜어유해 하:29ㄴ

용례 07

66 문헌 용례

紅花 홍화.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

19세기 홍화 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

홍화

출처 1869 규합총서 20ㄴ

용례 08

66 문헌 용례

홍화는 난만이 닮은 것 썩 그르시 너코 독고마리 님흐로 덤허.

現代어 풀이

홍화는 활짝 피어 익은 것을 따서 그릇에 넣고 도꼬마리 잎으로 덮어.

출처 1880 한불자전 111

용례 09

66 문헌 용례

홍화[紅花].

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1897 한영자전 PART I :163

용례 10

66 문헌 용례

홍화 紅花.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

20세기 紅花, 홍화 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

紅花, 홍화

📖 출처 1933 조선일보 12월14일 8면

용례 11

66 문헌 용례

赤色은 紅花와 或은 牧丹 搗汁이며.

📖 현대어 풀이

붉은 색은 홍화 또는 모란 뽕은 물이며.

📖 출처 1909 언문 1:166

용례 12

66 문헌 용례

홍화 紅花.

⊖ 이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

📖 출처 1929 동아일보 10월 7일 4면

용례 13

66 문헌 용례

홍의 원료인 홍화(紅花)로부터 "퓨어"한 변치 안는 것을 얼마큼이라도 연구해 낼 수 있다는 것이다.

⊖ 이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

홍화 관련 낱말

잇002

📖 홍화의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

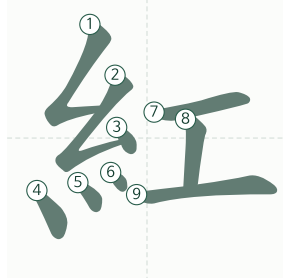
history.wordrow.kr · [홍화의 뜻과 역사](#)

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

紅

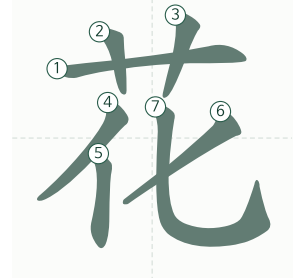
뜻·음 붉을 홍
총 9획 · 부수 糸



hanja.wordrow.kr/한자/紅/

花

뜻·음 꽃 화
총 8획 · 부수 艸

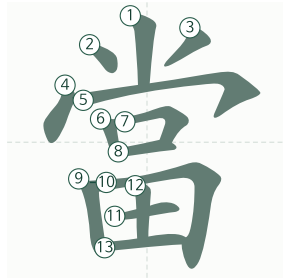


사전 8획 · 획순 그림 7획

hanja.wordrow.kr/한자/花/

當

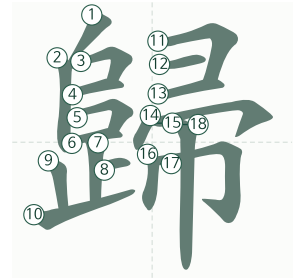
뜻·음 마땅 당
총 13획 · 부수 田



hanja.wordrow.kr/한자/當/

歸

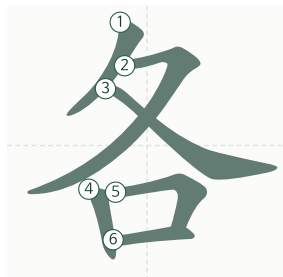
뜻·음 돌아갈 귀
총 18획 · 부수 止



hanja.wordrow.kr/한자/歸/

各

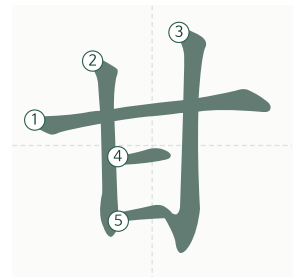
뜻·음 각각 각
총 6획 · 부수 口



hanja.wordrow.kr/한자/各/

甘

뜻·음 달 감
총 5획 · 부수 甘



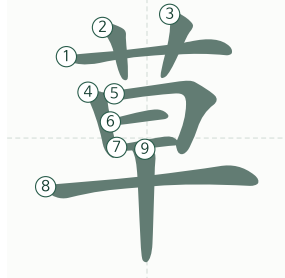
hanja.wordrow.kr/한자/甘/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

草

뜻·음 풀 초
총 10획 · 부수 艸

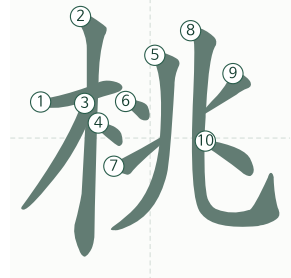


사전 10획 · 획순 그림 9획

hanja.wordrow.kr/한자/草/

桃

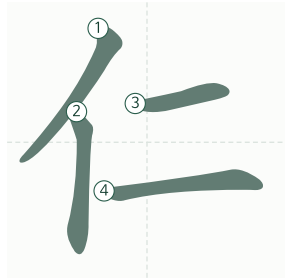
뜻·음 복숭아 도
총 10획 · 부수 木



hanja.wordrow.kr/한자/桃/

仁

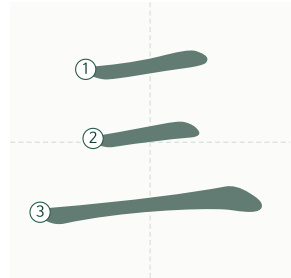
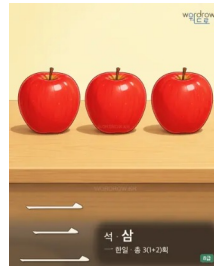
뜻·음 어질 인
총 4획 · 부수 人



hanja.wordrow.kr/한자/仁/

三

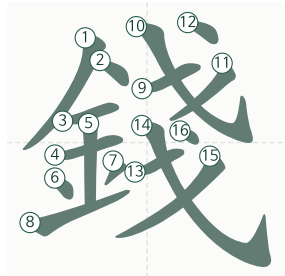
뜻·음 석삼
총 3획 · 부수 一



hanja.wordrow.kr/한자/三/

錢

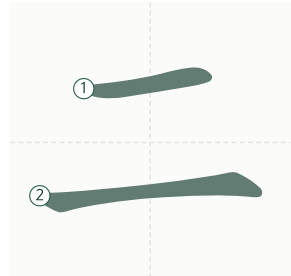
뜻·음 돈 전
총 16획 · 부수 金



hanja.wordrow.kr/한자/錢/

二

뜻·음 두 이
총 2획 · 부수 二



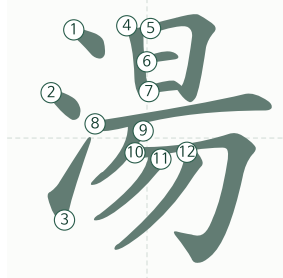
hanja.wordrow.kr/한자/二/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

湯

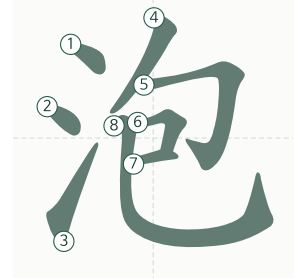
뜻·음 끓을 탕
총 12획 · 부수 水



hanja.wordrow.kr/한자/湯/

泡

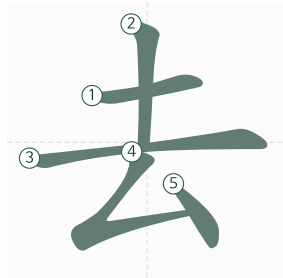
뜻·음 거품 포
총 8획 · 부수 水



hanja.wordrow.kr/한자/泡/

去

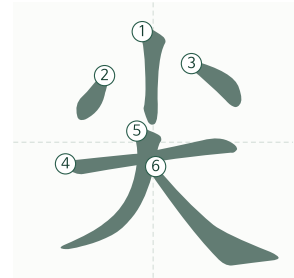
뜻·음 갈 거
총 5획 · 부수 厶



hanja.wordrow.kr/한자/去/

尖

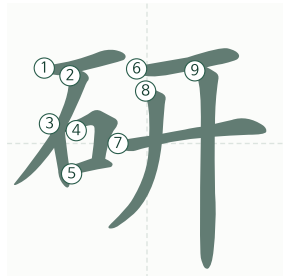
뜻·음 뾰족할 첨
총 6획 · 부수 小



hanja.wordrow.kr/한자/尖/

研

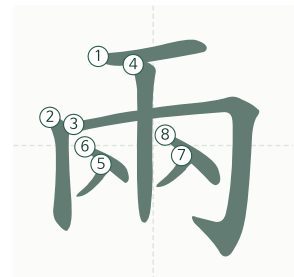
뜻·음 갈 연
총 11획 · 부수 石
본문 研 · 研



사전 11획 · 획순 그림 9획
hanja.wordrow.kr/한자/研/

兩

뜻·음 두 량
총 8획 · 부수 入



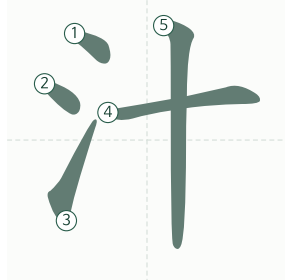
hanja.wordrow.kr/한자/兩/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

汁

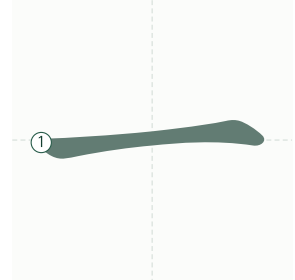
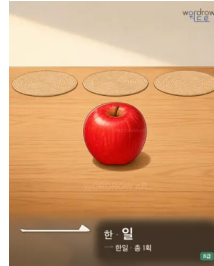
뜻·음 즈즙
총 5획 · 부수 水



hanja.wordrow.kr/한자/汁/

一

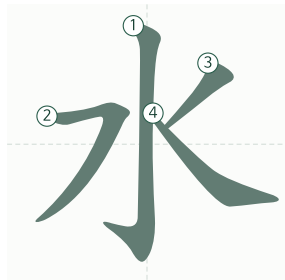
뜻·음 한 일
총 1획 · 부수 一



hanja.wordrow.kr/한자/一/

水

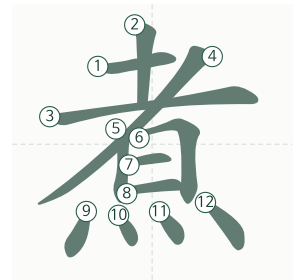
뜻·음 물 수
총 4획 · 부수 水



hanja.wordrow.kr/한자/水/

煮

뜻·음 삶을 자
총 13획 · 부수 火

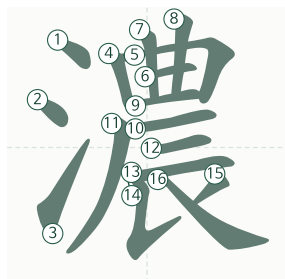


사전 13획 · 획순 그림 12획

hanja.wordrow.kr/한자/煮/

濃

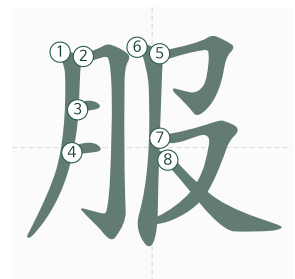
뜻·음 짙을 농
총 16획 · 부수 水



hanja.wordrow.kr/한자/濃/

服

뜻·음 옷 복
총 8획 · 부수 月

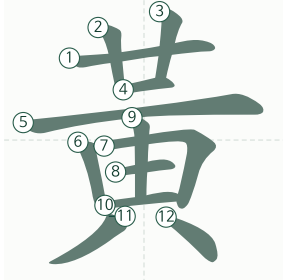


hanja.wordrow.kr/한자/服/

한자 한눈에 보기

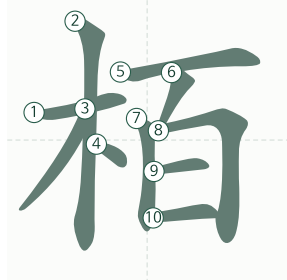
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

黃 뜻·음 누를 황
총 12획 · 부수 黃

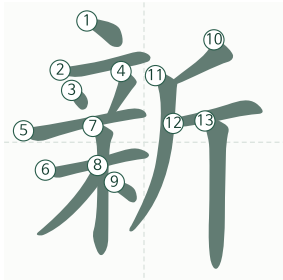
hanja.wordrow.kr/한자/黃/

栢 뜻·음 측백[柏] 백
총 10획 · 부수 木

hanja.wordrow.kr/한자/栢/

新 뜻·음 새 신
총 13획 · 부수 斤

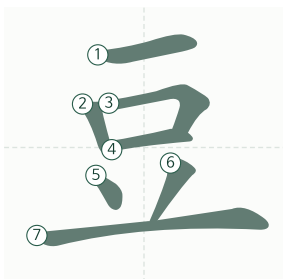
hanja.wordrow.kr/한자/新/

蓁 뜻·음 조개풀 룩
총 12획 · 부수 艸



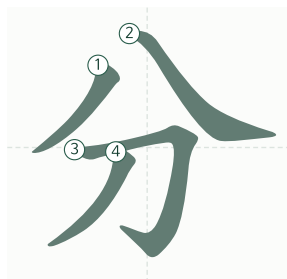

hanja.wordrow.kr/한자/蓁/

豆 뜻·음 콩 두
총 7획 · 부수 豆

hanja.wordrow.kr/한자/豆/

分 뜻·음 나눌 분
총 4획 · 부수 刀

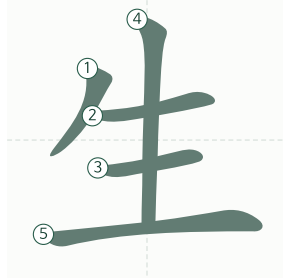
hanja.wordrow.kr/한자/分/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

生

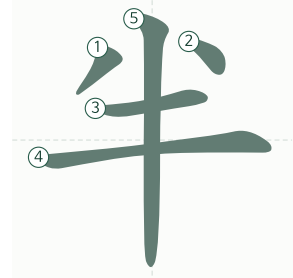
뜻·음 낚 생
총 5획 · 부수 生



hanja.wordrow.kr/한자/生/

半

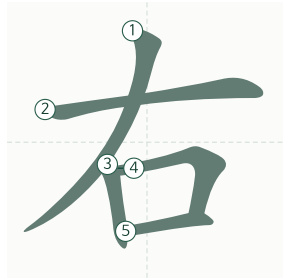
뜻·음 반(半) 반
총 5획 · 부수 十



hanja.wordrow.kr/한자/半/

右

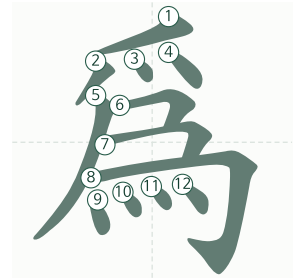
뜻·음 오를·오른(쪽) 우
총 5획 · 부수 口



hanja.wordrow.kr/한자/右/

爲

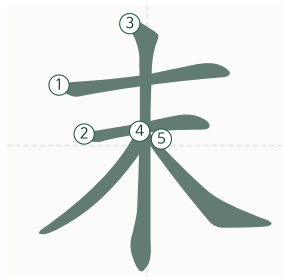
뜻·음 하·할 위
총 12획 · 부수 爪



hanja.wordrow.kr/한자/爲/

末

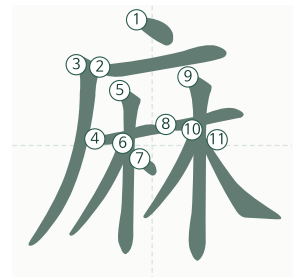
뜻·음 끝 말
총 5획 · 부수 木



hanja.wordrow.kr/한자/末/

麻

뜻·음 삼 마
총 11획 · 부수 麻



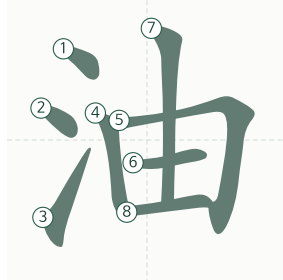
hanja.wordrow.kr/한자/麻/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

油

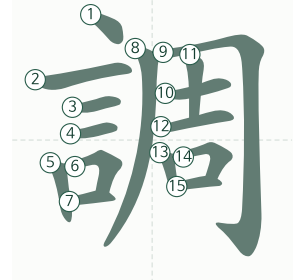
뜻·음 기름 유
총 8획 · 부수 水



hanja.wordrow.kr/한자/油/

調

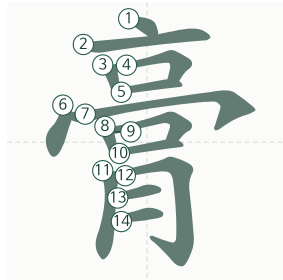
뜻·음 고를 조
총 15획 · 부수 言



hanja.wordrow.kr/한자/調/

膏

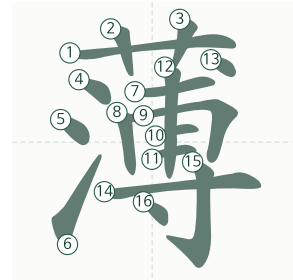
뜻·음 기름 고
총 14획 · 부수 肉



hanja.wordrow.kr/한자/膏/

薄

뜻·음 얇을 박
총 17획 · 부수 艸

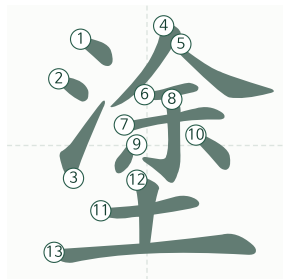


사전 17획 · 획순 그림 16획

hanja.wordrow.kr/한자/薄/

塗

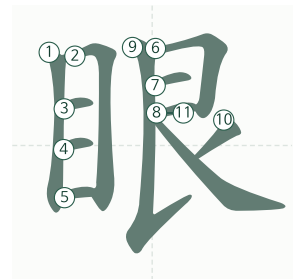
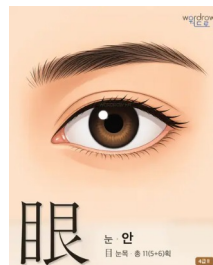
뜻·음 칠할 도
총 13획 · 부수 土



hanja.wordrow.kr/한자/塗/

眼

뜻·음 눈 안
총 11획 · 부수 目

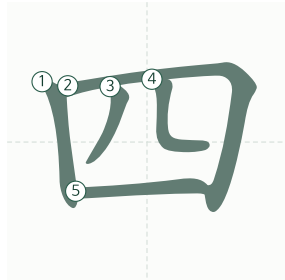


hanja.wordrow.kr/한자/眼/

한자 한눈에 보기

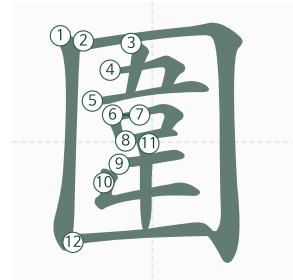
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

四 뜻·음 녀사
총 5획 · 부수 口



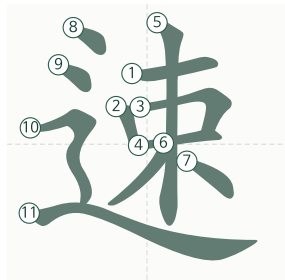
hanja.wordrow.kr/한자/四/

圍 뜻·음 에위쌀 위
총 12획 · 부수 口



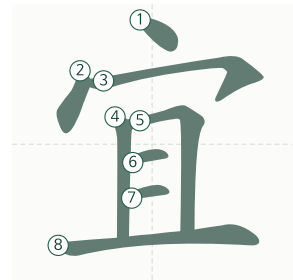
hanja.wordrow.kr/한자/圍/

速 뜻·음 빠를 속
총 11획 · 부수 辵



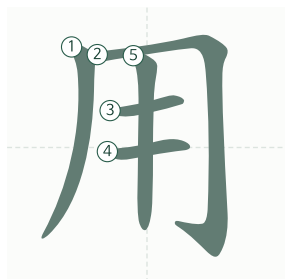
hanja.wordrow.kr/한자/速/

宜 뜻·음 마땅의
총 8획 · 부수 宀



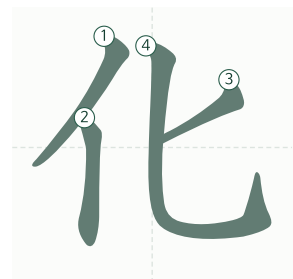
hanja.wordrow.kr/한자/宜/

用 뜻·음 쓸 용
총 5획 · 부수 用



hanja.wordrow.kr/한자/用/

化 뜻·음 될 화
총 4획 · 부수 匕



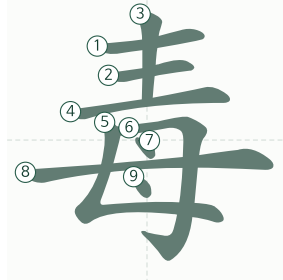
hanja.wordrow.kr/한자/化/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

毒

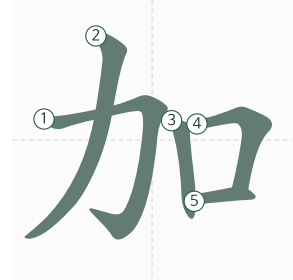
뜻·음 독 독
총 9획 · 부수 母



hanja.wordrow.kr/한자/毒/

加

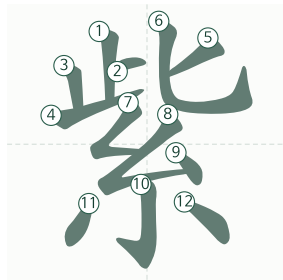
뜻·음 더할 가
총 5획 · 부수 力



hanja.wordrow.kr/한자/加/

紫

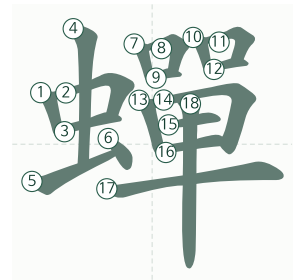
뜻·음 자줏빛 자
총 12획 · 부수 糸



hanja.wordrow.kr/한자/紫/

蟬

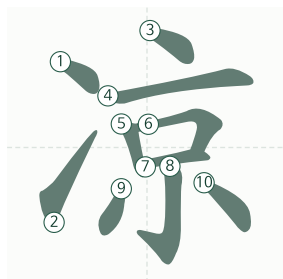
뜻·음 매미 선
총 18획 · 부수 虫



hanja.wordrow.kr/한자/蟬/

凉

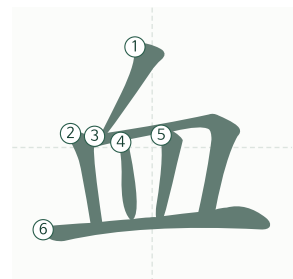
뜻·음 서늘할[涼] 량
총 10획 · 부수 冫



hanja.wordrow.kr/한자/凉/

血

뜻·음 피 혈
총 6획 · 부수 血



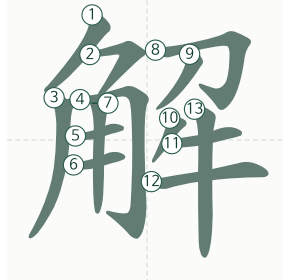
hanja.wordrow.kr/한자/血/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

解

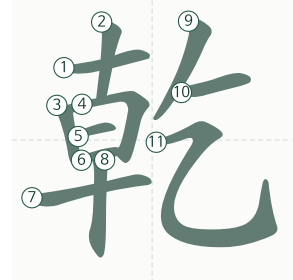
뜻·음 풀 해
총 13획 · 부수 角



hanja.wordrow.kr/한자/解/

乾

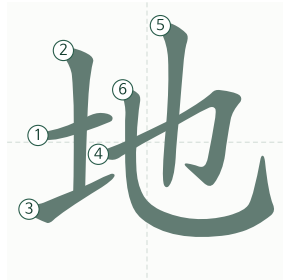
뜻·음 하늘·마를 건
총 11획 · 부수 乙



hanja.wordrow.kr/한자/乾/

地

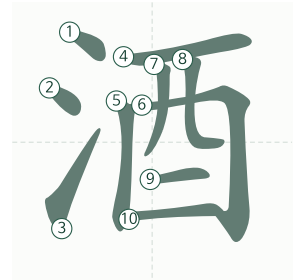
뜻·음 따 지
총 6획 · 부수 土



hanja.wordrow.kr/한자/地/

酒

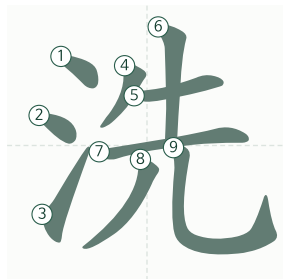
뜻·음 술 주
총 10획 · 부수 酉



hanja.wordrow.kr/한자/酒/

洗

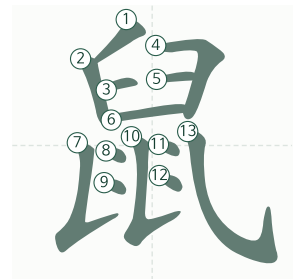
뜻·음 씻을 세
총 9획 · 부수 水



hanja.wordrow.kr/한자/洗/

鼠

뜻·음 쥐 서
총 13획 · 부수 鼠



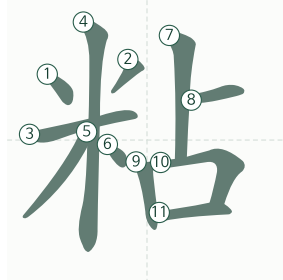
hanja.wordrow.kr/한자/鼠/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

粘

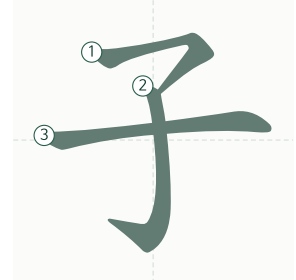
뜻·음 붙을 점
총 11획 · 부수 米



hanja.wordrow.kr/한자/粘/

子

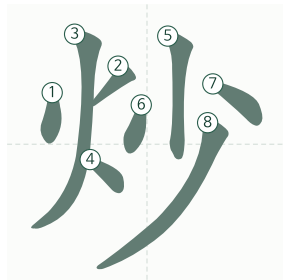
뜻·음 아들 자
총 3획 · 부수 子



hanja.wordrow.kr/한자/子/

炒

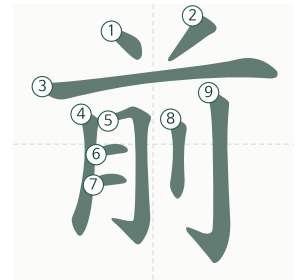
뜻·음 볶을 초
총 8획 · 부수 火



hanja.wordrow.kr/한자/炒/

前

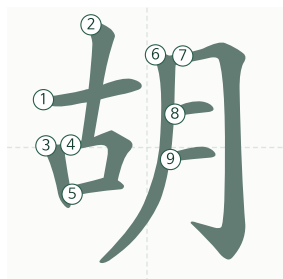
뜻·음 앞 전
총 9획 · 부수 刀



hanja.wordrow.kr/한자/前/

胡

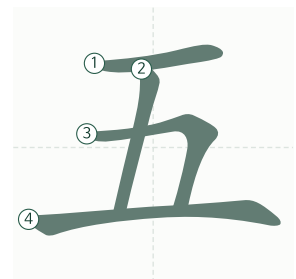
뜻·음 되[狄] 호
총 9획 · 부수 肉



hanja.wordrow.kr/한자/胡/

五

뜻·음 다섯 오
총 4획 · 부수 二



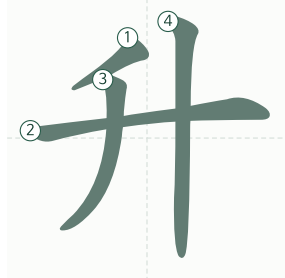
hanja.wordrow.kr/한자/五/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

升

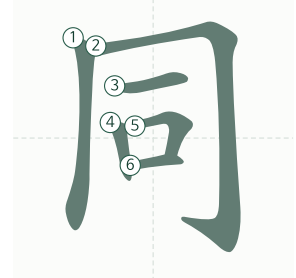
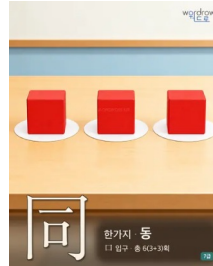
뜻·음 되 승
총 4획 · 부수 十



hanja.wordrow.kr/한자/升/

同

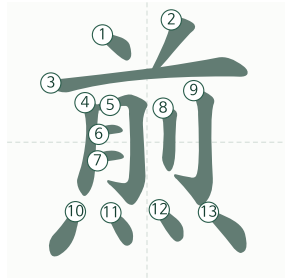
뜻·음 한가지 동
총 6획 · 부수 口



hanja.wordrow.kr/한자/同/

煎

뜻·음 달일 전
총 13획 · 부수 火



hanja.wordrow.kr/한자/煎/

沸

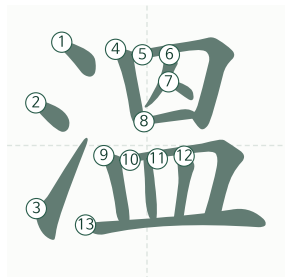
뜻·음 끓을 비 / 용솟음칠 불
총 8획 · 부수 水



hanja.wordrow.kr/한자/沸/

溫

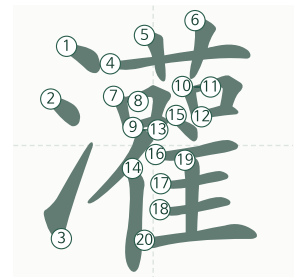
뜻·음 따듯할 온
총 13획 · 부수 水



hanja.wordrow.kr/한자/溫/

灌

뜻·음 물덜 관
총 21획 · 부수 水



사전 21획 · 획순 그림 20획

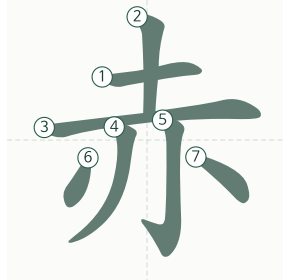
hanja.wordrow.kr/한자/灌/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

赤

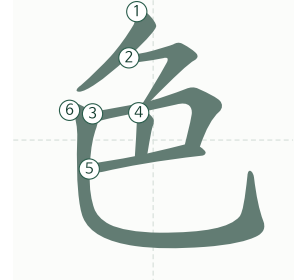
뜻·음 붉을 적
총 7획 · 부수 赤



hanja.wordrow.kr/한자/赤/

色

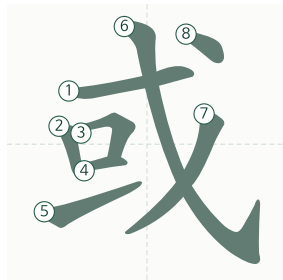
뜻·음 빛 색
총 6획 · 부수 色



hanja.wordrow.kr/한자/色/

或

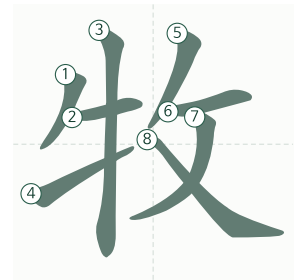
뜻·음 흑 흑
총 8획 · 부수 戈



hanja.wordrow.kr/한자/或/

牧

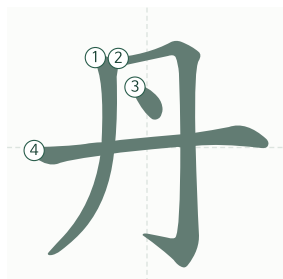
뜻·음 칠[養] 목
총 8획 · 부수 牛



hanja.wordrow.kr/한자/牧/

丹

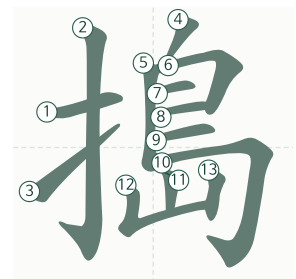
뜻·음 붉을 단
총 4획 · 부수 丶



hanja.wordrow.kr/한자/丹/

搗

뜻·음 찢을 도
총 13획 · 부수 手

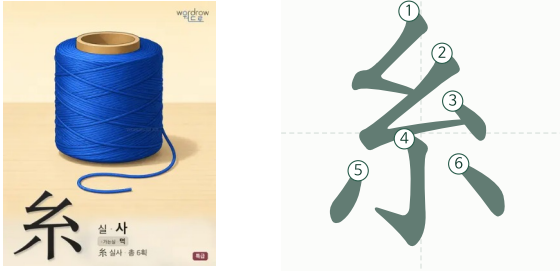


hanja.wordrow.kr/한자/搗/

한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

糸 뜻·음 실 사 / 가는실 먹
총 6획 · 부수 糸



hanja.wordrow.kr/한자/糸/

艸 뜻·음 풀 초
총 6획 · 부수 艸



hanja.wordrow.kr/한자/艸/